

版权及相关权常设委员会

第三十四届会议
2017年5月1日至5日，日内瓦

关于教育和研究机构限制与例外的非正式表格

主席编拟

关于教育和研究机构的限制与例外

该表格的目的是作为一个有用的工具，通过借鉴委员会能够掌握的众多资源，为讨论每项议题的实质内容提供架构。这将使委员会能够基于实证展开讨论，尊重不同观点，明白目标并非引导讨论取得任何具体或不受欢迎的成果，而是为了促进更好地理解各议题及其对讨论和预期成果的实际意义。

辛教授关于教育活动限制与例外的研究报告 (文件 SCCR/33/6)			
编号	议题	内容提要 (文件 SCCR/33/6 第 1-2 页)	结论性意见 (文件 SCCR/33/6 英文版 第 49-51 页)
1	私人/个人使用	在对私人或个人使用条款 [……] 不予以适当考虑的情况下，任何有关教育限制与例外的讨论都将是不全面的。	与个人授课有关的私人或个人使用条款的重要性，不仅体现在这些条款的众多数量及其多样化的实施情况上，而且也体现在其与教育类授课的关系上。总体上看，这种使用（包括用于教育目的）会产生经济方面的影响，似乎已经作出努力来减少这种影响，采用的做法是尽量将某些类别的作品从私人或个人使用中排除，并对录制媒体和复印设备课税。
2	引用	在对 [……] 引用条款不予以适当考虑的情况下，任何有关教育限制与例外的讨论都将是不全面的。 引用 [……] 条款在成员国基本得到了统一实施，这体现在在制定了这些规定的成员国国内法中得到普遍接受的方式，以及这些条款的实施细节。一般无需为引用 [……] 付费。	引用 [……] 是在（有些）成员国普遍得到统一实施的条款，这体现在在制定了这些规定的成员国国内法中得到普遍接受的方式，以及这些条款的实施细节。一般未规定为引用 [……] 付费。
3	教育复制	教育复制 [……] 限制与例外的实施存在显著差异。但这些条款的所述目的基本清晰	教育复制 [……] 限制与例外的实施很广，差异很大。这些条款的目的基本清晰（通常是为了教学、教育、讲授、科学和研究）。在教育复制方面，主要的限制是复制不以商业收益或利益为目的，或是无法获得商业许可，或不了解获得用于教育复制许可的途径。在复制

编号		议题		辛教授关于教育活动限制与例外的研究报告 (文件 SCCR/33/6)	
		内容提要 (文件 SCCR/33/6 第 1-2 页)	结论性意见 (文件 SCCR/33/6 英文版 第 49-51 页)		
		<p>(为了教学、教育、讲授、科学和研究)。在教育复制方面，主要的限制是复制不以商业收益或利益为目的，或是无法获得商业许可，或了解获得用于教育复制许可的途径。在复制权范围取决于商业许可的获得和范围的情况下，必须对该事项进行进一步调查，因为它超出了本研究的范围。复制条款还对教育复制规定了定性和定量的限度和限制。</p> <p>一般来说，教育复制[……]条款不会为作者或著作权人带来合理的报酬。但是，虽然规定了合理报酬的教育复制条款主要针对的是制作多个副本[……]。</p> <p>关于网络远程学习，只有为数很少的成员国专门为教学目的的网络内容传播制定了特别条款。但这并不意味着其他成员国不存在处理该问题的条款。但成员国“向公众传播”或“提供”的权利</p>	<p>权范围取决于商业许可的获得和范围的情况下，必须对该事项进行进一步调查，因为它超出了本研究的范围。复制条款还对教育复制规定了定性和定量的限度和限制。</p> <p>一般来说，教育复制[……]条款不会为作者或著作权人带来合理的报酬。但是，规定了合理报酬的教育复制条款主要针对的是制作多个副本、使用复制设备和第三方复制源作品。</p> <p>此外，关于网络远程学习，只有为数很少的成员国专门为教学目的的网络内容传播制定了特别条款。但这并不意味着其他成员国不存在处理该问题的条款。但成员国“向公众传播”或“提供”的权利是否涵盖数字内容的网络传播，在很大程度上是由一个各成员国作出实质性法律规定的问题。此外，由于电子媒体的使用，网络远程学习将不可避免地涉及到对源作品进行某种形式的复制；对网络远程学习作出规定的条款也必须兼顾这一点。</p>		

辛教授关于教育活动限制与例外的研究报告 (文件 SCCR/33/6)			
编号	议题	内容提要 (文件 SCCR/33/6 第 1-2 页)	结论性意见 (文件 SCCR/33/6 英文版 第 49-51 页)
		是否涵盖数字内容的网络传播，在很大程度上是由一个各成员国作出实质性法律规定的问题。此外，由于电子媒体的使用，网络远程学习将不可避免地涉及到对源作品进行某种形式的复制；对网络远程学习作出规定的条款也必须兼顾这一点。	
4	教育出版物/选集 汇编/合集	[……]教育出版物[……]条款在成员国基本得到了统一实施，这体现在在制定了这些规定的成员国国内法中得到普遍接受的方式，以及这些条款的实施细节。[……]一些成员国颁布了规定要为纳入教育出版物的源作品付费的条款。然而，由于这些类型的条款相比其他类型未得到广泛实施，因此尚未实施此类条款的成员国具有对其国内法进行相应改革的空间。	[……]教育出版物[……]是在（有些）成员国普遍得到统一实施的条款，这体现在在制定了这些规定的成员国国内法中得到普遍接受的方式，以及这些条款的实施细节。[……]关于教育出版物，在源作品可以用于教育合集的通常规定的限度内，并未要求出版商付费，尽管为数不少的成员国已经颁布了有关规定，代表作品被使用的作者要求获得报酬。
5	学校演出	[……]学校演出条款在成员国基本得到了统一实施，这	[……]学校演出是在（有些）成员国普遍得到统一实施的条款，这体现在在制定了这些规定的成员国国内法中得到普遍接受的方式，以及这些条款的实施细节。一般无需为[……]

编号		辛教授关于教育活动限制与例外的研究报告 (文件 SCCR/33/6)	
	议题	内容提要 (文件 SCCR/33/6 第 1-2 页)	结论性意见 (文件 SCCR/33/6 英文版 第 49-51 页)
		体现在制定了这些规定的成员国国内法中得到普遍接受的方式，以及这些条款的实施细节。一般无需为 [……] 学校演出付费， [……]。	学校演出付费。
6	教育广播/传播/录制	<p>教育广播、传播和录制限制与例外的实施存在显著差异。但这些条款的所述目的基本清晰（为了教学、教育、讲授、科学和研究）。</p> <p>[……] 广播、传播和录制条款的实施工作存在着更为显著的差异，因为成员国在制定教育广播、传播和录制条款时，很少使用“以例证的方式”这一表述，甚至很少使用其在《伯尔尼公约》第十条第 2 款中的各备选项。</p> <p>一般来说，[……] 广播、传播和录制条款不会为作者或著作权人带来合理的报酬。但是，[……] 使用复制设备和第三方复制源作品，在要求为教育广播、传播和录制</p>	<p>[……] 教育广播、传播和录制限制与例外的实施很广，差异很大。这方面条款的目的基本清晰（通常是为了教学、教育、讲授、科学和研究）。</p> <p>广播、传播和录制条款的实施工作存在着更为显著的差异。成员国立法中的条款可能不仅提及“传播”或“广播”，而且提及“录制”、“固定”、“制片”、“提供”，甚至“表演”、“使用”或“任何方式”。有趣的是，尽管《伯尔尼公约》第十条第 2 款有规定，成员国在制定教育广播、传播和录制条款时，很少使用“以例证的方式”这一表述，甚至很少使用其各备选项。所设置的条件、质量和数量方面的限度和限制也有很大差异。为推动在线远程学习，同时管控可能的在线侵权行为，一些成员国还进一步将源作品的在线可得性与技术措施的实施相挂钩。</p> <p>一般来说，[……] 广播、传播和录制条款不会为作者或著作权人带来合理的报酬。然而，规定了合理报酬的教育复制条款主要针对的是制作多个副本、使用复制设备和第三方复制源作品。在要求为教育广播、传播和录制支付合理报酬的条款中并未显示出明显的模式。</p> <p>此外，关于网络远程学习，只有为数很少的成员国专门为教学目的的网络内容传播制定了特别条款。但这并不意味着其他成员国不存在处理该问题的条款。但成员国“向公众传播”或“提供”的权利是否涵盖数字内容的网络传播，在很大程度上是由一个各成员国作出实质性法律规定的问题。此外，由于电子媒体的使用，网络远程学习将不可避免地涉及到对源作品进行某种形式的复制；对网络远程学习作出规定的条款也必须兼顾这一点。</p>

辛教授关于教育活动限制与例外的研究报告 (文件 SCCR/33/6)			
编号	议题	内容提要 (文件 SCCR/33/6 第 1-2 页)	结论性意见 (文件 SCCR/33/6 英文版 第 49-51 页)
		<p>支付合理报酬的条款中并未显示出明显的模式。</p> <p>关于网络远程学习，只有为数很少的成员国专门为教学目的的网络内容传播制定了特别条款。但这并不意味着其他成员国不存在处理该问题的条款。但成员国“向公众传播”或“提供”的权利是否涵盖数字内容的网络传播，在很大程度上是由一个各成员国作出实质性法律规定的问题。此外，由于电子媒体的使用，网络远程学习将不可避免地涉及到对源作品进行某种形式的复制；对网络远程学习作出规定的条款也必须兼顾这一点。</p>	
7	教育复制和翻译的强制许可		在 37 个成员国中，只有 77 条为教育目的颁发强制许可的规定。尽管大多数这些规定基本都符合《伯尔尼公约》附件中第 2 条和第 3 条的详细规定，但在目前阶段，只有六个成员国更新了依附件第 1 条的声明。就此而言，进一步研究其他成员国是否在其立法中积极利用了这些规定，将会非常有益。
8	教育目的的技术保护措施 (TPM) / 权利管理信息	应对成员国没有对附件第一条声明进行更新的原因进行调查。同时，成员国在国家	为数众多的成员国在其国家立法中颁布了对保护 TPM 和 RMI 进行限制的条款。这些条款的部分目的包括教学、私人或个人使用、作出教育采购或购买决定、加密研究、安全检验和互操作性。其他条款则限制 TPM 和 RMI，以保护和保存合法获取作品的权利，并使各国立

辛教授关于教育活动限制与例外的研究报告 (文件 SCCR/33/6)			
编号	议题	内容提要 (文件 SCCR/33/6 第 1-2 页)	结论性意见 (文件 SCCR/33/6 英文版 第 49-51 页)
	(RMI) 例外	立法中颁布条款，对出于直接或间接教育目的的 TPM 和 RMI 保护规定例外，显示了一种令人感兴趣的趋势。	法中的限制与例外得以充分实现和使用，包括上文讨论的教育条款。这些对于一般性 TPM 和 RMI 保护规定的限制，在这一领域的国际法理学中是一种值得关注的趋势。

文件 SCCR/26/4 PROV.			
编号	议题		
9	孤儿作品		
10	合同		
11	进口和出口 (跨境问题)		
12	教育机构责任的限制		

[文件完]